

# Toldot, Torah, November 30, 2024

Genesis 27:28-28:9

(28) “May God give you Of the dew of heaven and the fat of the earth, Abundance of new grain and wine.

(29) Let peoples serve you, And nations bow to you; Be master over your brothers, And let your mother’s sons bow to you. Cursed be they who curse you, Blessed they who bless you.” (30) No sooner had Jacob left the presence of his father Isaac—after Isaac had finished blessing Jacob—than his brother

Esau came back from his hunt. (31) He too prepared a dish and brought it to his father. And he said to his father, “Let my father sit up and eat

of his son’s game, so that you may give me your innermost blessing.” (32) His father Isaac said to him, “Who are you?” And he said, “I am your son, Esau, your first-born!”

of his son’s game, so that you may give me your innermost blessing.” (32) His father Isaac said to him, “Who are you?” And he said, “I am your son, Esau, your first-born!”

of his son’s game, so that you may give me your innermost blessing.” (32) His father Isaac said to him, “Who are you?” And he said, “I am your son, Esau, your first-born!”

בראשית כ"ז:כ"ח-כ"ח:ט'  
(כח) וַיְתֵן-לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל  
הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגָן  
וְתִירֹשׁ: (כט) יַעֲבֹדוּךָ עַמִּים  
(וּישתחוּ) [וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ] לְךָ לְאֲמִים  
הָיְהֶה גְבִיר לְאֶחָיִךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ בְּנֵי  
אִמְךָ אַרְרִיךָ אָרוּר וּמְבָרְכֶיךָ בְּרוּךְ:  
(ל) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כָּלָה יִצְחָק לְבַרְךָ  
אֶת-יַעֲקֹב וַיְהִי אָךְ יֵצֵא יֵצֵא יַעֲקֹב  
מֵאֵת פְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וַעֲשׂוּ אָחָיו  
כָּא מְצִידוֹ: (לא) וַיַּעַשׂ גַּם-הוּא  
מִטְעָמִים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו  
יִקַּם אָבִי וַיֹּאכַל מְצִיד בְּנֹו בַּעֲבַר  
תְּבַרְכֵנִי נַפְשֶׁךָ: (לב) וַיֹּאמֶר לוֹ  
יִצְחָק אָבִיו מִי-אַתָּה וַיֹּאמֶר אָנֹכִי  
בְּנֶךָ בְּכֻרְךָ עֲשׂוֹ: (לג) וַיַּחֲרַד יִצְחָק  
חֲרָדָה גְדֹלָה עַד-מָאֵד וַיֹּאמֶר  
מִי-אֲפֹא הוּא הַצֶּדֶד-צִיד וַיָּבֵא לִי

(33) Isaac was seized with very violent trembling. “Who was it then,” he demanded, “that hunted game and brought it to me? Moreover, I ate of it before you came, and I blessed him; now he must remain blessed!” (34) When Esau heard his father’s words, he burst into wild and bitter sobbing, and said to his father, “Bless me too, Father!” (35) But he answered, “Your brother came with guile and took away your blessing.” (36) [Esau] said, “Was he, then, named Jacob that he might supplant me these two times? First he took away my birthright and now he has taken away my blessing!” And he added, “Have you not reserved a blessing for me?” (37) Isaac answered, saying to Esau, “But I have made him master over you: I have given him all his brothers for servants, and sustained him with grain and wine. What, then, can I still do for you, my son?” (38) And Esau said to his

וְאָכַל מִכָּל בְּטָרִם תְּבוֹא וְאַבְרָכָהוּ  
גַם-בְּרוּךְ יִהְיֶה: (לד) כְּשָׁמַע עֲשׂו  
אֶת-דְּבָרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְּדֹלָה  
וּמָרָה עַד-מָאֵד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו  
בְּרַכְנִי גַם-אֲנִי אָבִי: (לה) וַיֹּאמֶר  
בָּא אָחִיךָ בְּמַרְמָה וַיִּקַּח בְּרַכְתְּךָ:  
(לו) וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב  
וַיַּעֲקֹבֵנִי זֶה פַעַמִּים אֶת-בְּכֹרְתִי  
לָקַח וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בְּרַכְתִּי  
וַיֹּאמֶר הֲלֹא-אֶצְלָתָ לִּי בְרַכָּה: (לז)  
וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֲשׂו הֲיֵן גְּבִיר  
שָׁמַתִּיו לְךָ וְאֶת-כָּל-אָחָיו נָתַתִּי לוֹ  
לְעַבָדִים וְדָגַן וְתִירֹשׁ סִמַּכְתִּיו וְלִכְּהָ  
אֲפֹא מָה אַעֲשֶׂה בְּנִי: (לח) וַיֹּאמֶר  
עֲשׂו אֶל-אָבִיו הַבְּרָכָה אֶחָת  
הוּא-לְךָ אָבִי בְּרַכְנִי גַם-אֲנִי אָבִי  
וַיִּשָּׂא עֲשׂו קֶלֶו וַיִּבְכֶּה: (לט) וַיַּעַן  
יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה  
מִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ יִהְיֶה מוֹשְׁבֶךָ וּמִטְּל  
הַשָּׁמַיִם מֵעַל: (מ) וְעַל-חֶרְבֶךָ  
תַחֲזִיחַ וְאֶת-אָחִיךָ תַעֲבֹד וְהָיָה

father, "Have you but one blessing, Father? Bless me too, Father!" And Esau wept aloud. (39) And his father Isaac answered, saying to him, "See, your abode shall enjoy the fat of the earth And the dew of heaven above. (40) Yet by your sword you shall live, And you shall serve your brother; But when you grow restive, You shall break his yoke from your neck." (41) Now Esau harbored a grudge against Jacob because of the blessing which his father had given him, and Esau said to himself, "Let but the mourning period of my father come, and I will kill my brother Jacob." (42) When the words of her older son Esau were reported to Rebekah, she sent for her younger son Jacob and said to him, "Your brother Esau is consoling himself by planning to kill you. (43) Now, my son, listen to me. Flee at once to Haran, to my brother Laban. (44) Stay with him a while, until your

כְּאִשֶּׁר תִּרְיֵד וּפְרִקְתָּ עָלָיו מֵעַל  
צוֹאֲרָךְ: (מא) וַיִּשְׁטֹם עֵשָׂו  
אֶת־יַעֲקֹב עַל־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְוּ  
אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יְמֵי  
אָבִל אָבִי וְאֶהְרַגֶּה אֶת־יַעֲקֹב אָחִי:  
(מב) וַיִּגַּד לְרַבֵּקָה אֶת־דְּבָרֵי עֵשָׂו  
בְּנֵה הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְיַעֲקֹב  
בְּנֵה הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲנִיָּה עֵשָׂו  
אָחִיךָ מִתְנַחֵם לָךְ לְהַרְגֶּךָ: (מג)  
וַעֲתָה בְנֵי שָׁמַע בְּקִלְי וְקוֹם  
בְּרַח־לָךְ אֶל־לָבָן אָחִי חָרָנָה: (מד)  
וַיִּשְׁבֹּת עִמּוֹ יָמִים אֶחָדִים עַד  
אֲשֶׁר־תָּשׁוּב חֲמַת אָחִיךָ: (מה)  
עַד־שׁוּב אַף־אָחִיךָ מִמֶּךָ וְשָׂכַח אֶת  
אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ לוֹ וְשָׁלַחְתִּי וּלְקַחְתִּיךָ  
מִשָּׂם לָמָּה אֲשַׁכֵּל גַּם־שְׁנֵיכֶם יוֹם  
אֶחָד: (מו) וַתֹּאמֶר רַבֵּקָה אֶל־יִצְחָק  
קִצְתִּי בְּחַיֵּי מִפְּנֵי בָנוֹת חַת  
אִם־לִקַּח יַעֲקֹב אִשָּׁה מִבְּנוֹת־חַת  
כֹּאֲלֵה מִבְּנוֹת הָאָרֶץ לָמָּה לִּי  
חַיִּים: (א) וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב

brother's fury subsides— (45) until your brother's anger against you subsides—and he forgets what you have done to him. Then I will fetch you from there. Let me not lose you both in one day!” (46) Rebekah said to Isaac, “I am disgusted with my life because of the Hittite women. If Jacob marries a Hittite woman like these, from among the native women, what good will life be to me?” (1) So Isaac sent for Jacob and blessed him. He instructed him, saying, “You shall not take a wife from among the Canaanite women. (2) Up, go to Paddan-aram, to the house of Bethuel, your mother's father, and take a wife there from among the daughters of Laban, your mother's brother. (3) May El Shaddai bless you, make you fertile and numerous, so that you become an assembly of peoples. (4) May you and your offspring be granted the blessing of Abraham, that you may possess the land where you are

וַיְבָרֵךְ אֹתוֹ וַיְצַוְהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ  
לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן: (ב)  
קוּם לֵךְ פְּדִינָה אִתָּם בֵּיתָה בְּתוּאֵל  
אָבִי אֲמִיךָ וְקַח-לְךָ מִשָּׁם אִשָּׁה  
מִבְּנוֹת לְבָן אָחִי אֲמִיךָ: (ג) וְאַל  
שְׂדֵי יִבְרַךְ אֶתְךָ וַיִּפְרֹךְ וַיִּרְבֶּךָ וְהָיִיתָ  
לְקָהָל עַמִּים: (ד) וַיִּתֵּן-לְךָ  
אֶת-בְּרַכַּת אַבְרָהָם לְךָ וּלְזֶרְעֶךָ  
אֶתְךָ לְרִשְׁתָּךְ אֶת-אֶרֶץ מְגֹרֶיךָ  
אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם: (ה)  
וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וַיְלֵךְ פְּדִינָה  
אִתָּם אֶל-לְבָן בֶּן-בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי  
אָחִי רַבֵּקָה אִם יַעֲקֹב וַעֲשׂו: (ו)  
וַיֵּרָא עֲשׂו כִּי-יִבְרַךְ יִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב  
וַשְׁלַח אֹתוֹ פְּדִינָה אִתָּם לְקַח-תָּלוּ  
מִשָּׁם אִשָּׁה בְּבָרְכּוֹ אֹתוֹ וַיֵּצֵא עָלָיו  
לֵאמֹר לֹא-תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת  
כְּנָעַן: (ז) וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל-אָבִיו  
וְאֶל-אִמּוֹ וַיְלֵךְ פְּדִינָה אִתָּם: (ח)  
וַיֵּרָא עֲשׂו כִּי רָעוֹת בָּנוֹת כְּנָעַן  
בְּעֵינָיו יִצְחָק אָבִיו: (ט) וַיְלֵךְ עֲשׂו

sojourning, which God assigned to Abraham.” (5) Then Isaac sent Jacob off, and he went to Paddan-aram, to Laban the son of Bethuel the Aramean, the brother of Rebekah, mother of Jacob and Esau. (6) When Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him off to Paddan-aram to take a wife from there, charging him, as he blessed him, “You shall not take a wife from among the Canaanite women,” (7) and that Jacob had obeyed his father and mother and gone to Paddan-aram, (8) Esau realized that the Canaanite women displeased his father Isaac. (9) So Esau went to Ishmael and took to wife, in addition to the wives he had, Mahalath the daughter of Ishmael son of Abraham, sister of Nebaioth.

אֶל-יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת-מַחֲלַת |  
בֵּת-יִשְׁמָעֵאל בֶּן-אֲבִרְהָם אֲחֹת  
נְבִיּוֹת עַל-נִשְׂוֵי לוֹ לְאִשָּׁה: {ס}